



**HU Használati utasítás**

**Alternáló kasza**

**(EN) Operation Manual**

**Sickle bar mower**



**ZI-BM870ECO**

**EAN : 9120039239088**

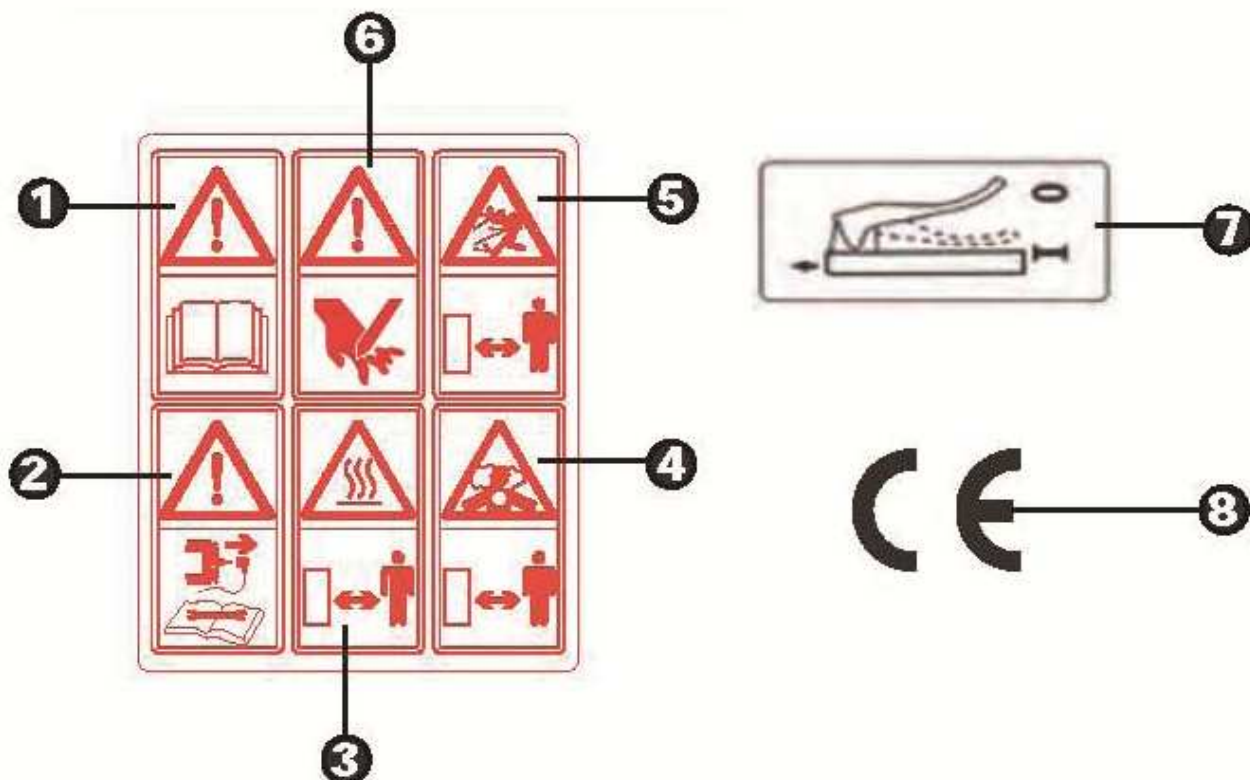
**(HU)** Kérjük, olvassa el és tartsa be a használati-  
és biztonsági utasításokat!  
Vegye figyelembe a műszaki változtatá-  
sokat, valamint a sajtó- és szedési hi-  
bákat!

**(EN)** Read the operation manual carefully  
before first use.



**(HU)** BIZTONSÁGI JELZÉSEK és A  
SZIMBÓLUMOK JELENTÉSEI

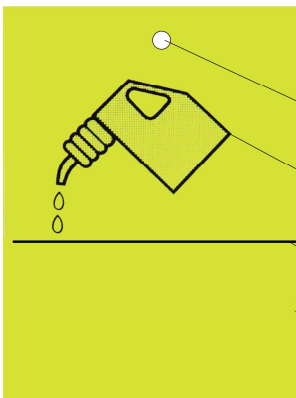
**(EN)** SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



- (HU)**
1. Figyelem! Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást
  2. A tisztítási, karbantartási vagy átvizsgálási munkálatok alatt soha ne működjön a gép. Bizonyosodjon meg arról, hogy a gép teljesen le van-e állítva úgy motor, mint a gép összes mozgórésze! Vegye le a gyújtógyertyáról a gyertyapipát, ezzel elkerülhető a gép véletlenszerű elindítása.
  3. Veszély! Forró felületek és kipufogógázok! Tartson távolságot!
  4. Veszély! Fulladásveszély! A belső égésű motor belső üzemegységeinek szénmonoxid gázai elzárt helyiségekben belégzés általi egészségkárosodás és halált okozhat! Ezért a gép zárt helyen való üzemeltetése szigorúan tilos!
  5. Tartsa távol a személyeket a veszély zónától.
  6. Vágásveszély! Tartsa távol a kezeit és az ujjait az alternáló kasza részétől!
  7. Gázkar. 0 áll, I teljes gáz.
  8. Ez a termék CE Konform.

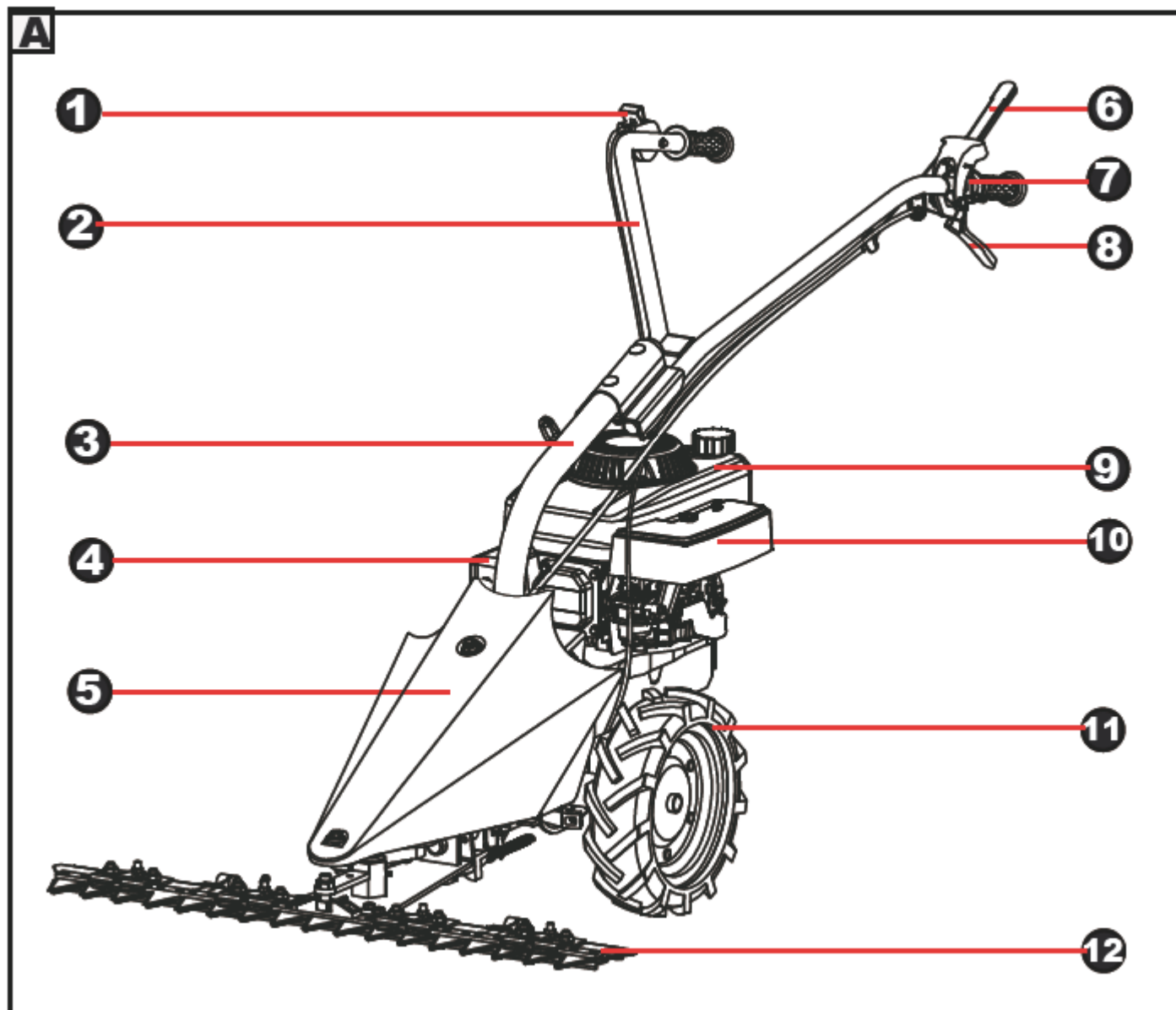


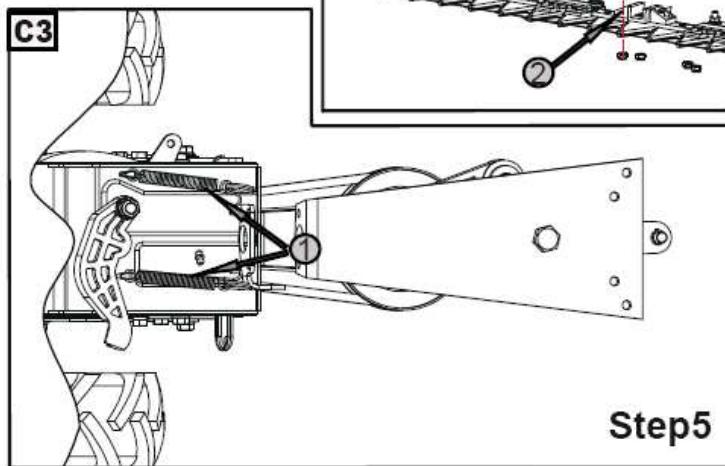
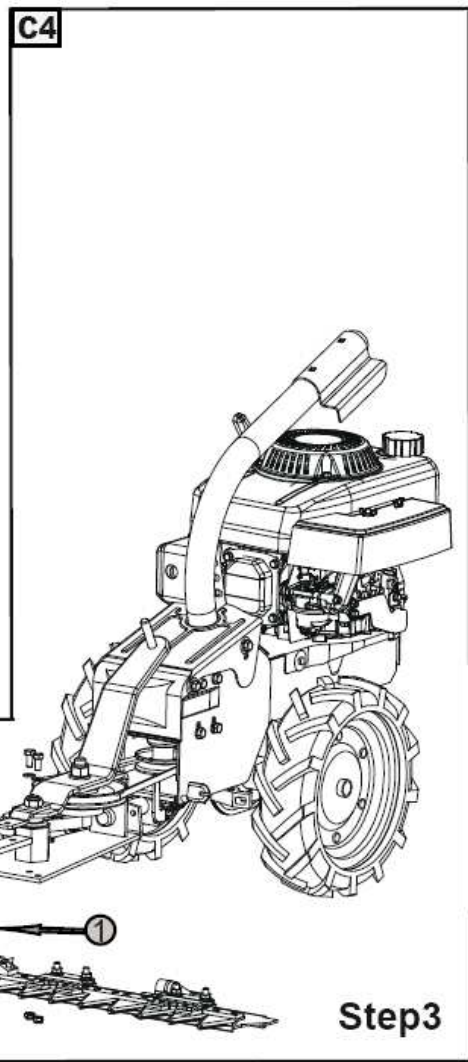
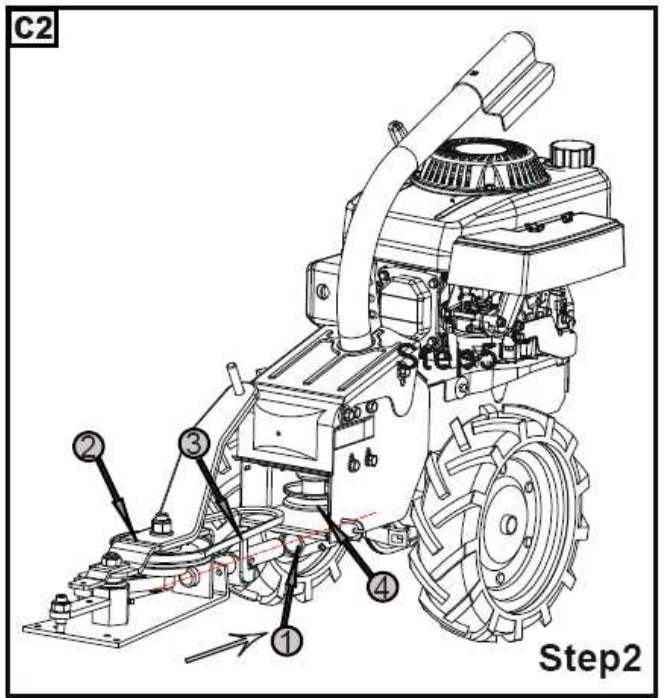
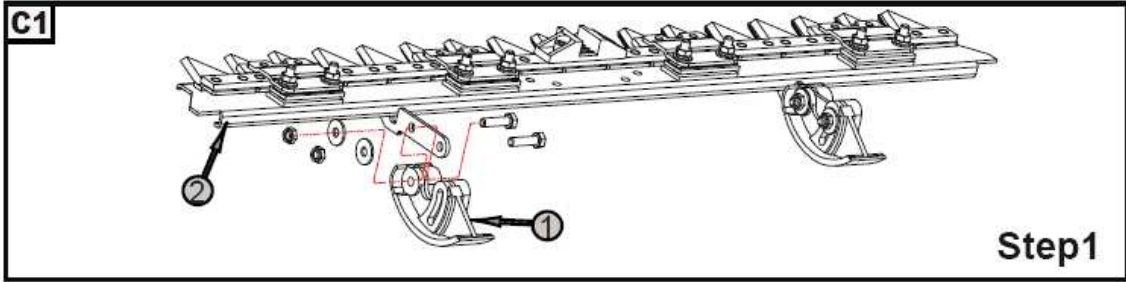
- (EN)**
1. Before using the mower for the first time, read the operating manual!
  2. Before working on the mower pull, shut it off and wait until all moving parts stop. Pull off the sparkplug cap to avoid unintentional engine start!
  3. Danger of hot surfaces. Some of the outer surfaces on the machine can reach high temperatures. Some surfaces can remain hot after the motor is turned off. Keep a safe distance.
  4. The engine gives off a poisonous, odourless and colourless gas: inhalation may cause nausea, fainting and death. Keep a safe distance. Do not inhale. Do not operate in closed or insufficiently ventilated areas
  5. Keep other people out of the danger area!
  6. Keep hands and feet away from the blades!
  7. Clutch lable
  8. CE Mark



**(DE)** FIGYELEM! Szállítás előtt engedje le az olajt! Használat előtt töltsse fel 4 ütemű motorolajjal a gépet. Ezek figyelmen kívül hagyása, a motor tartós károsodásához és ezáltal a garancia elvesztéséhez vezethet!

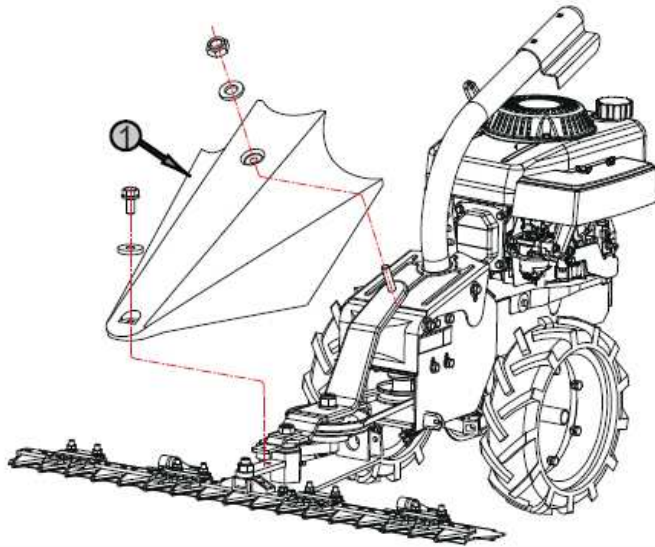
**(EN)** ATTENTION! For transport oil has been drained. Fill up with 4-stroke quality motor oil before first operation! Failure to do so will result in permanent engine damage and void guarantee.





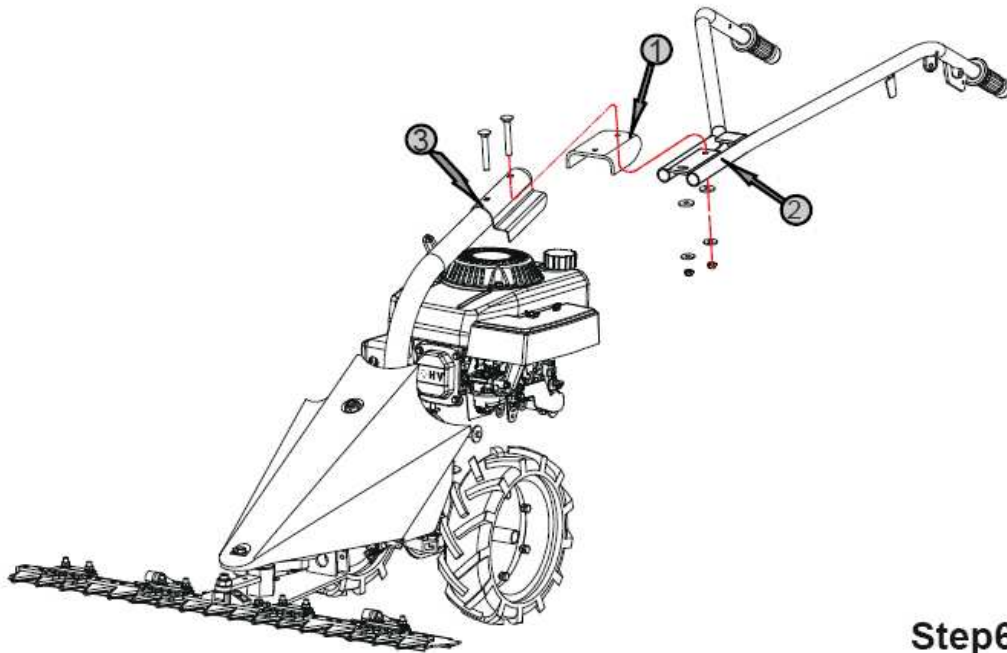


**C5**



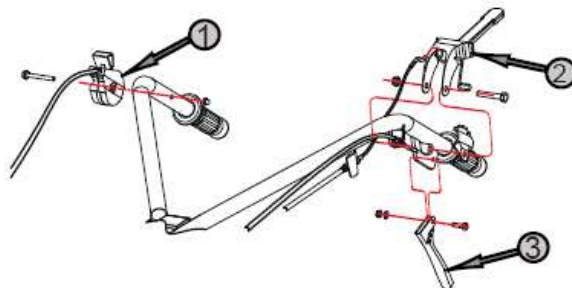
**Step5**

**C6**

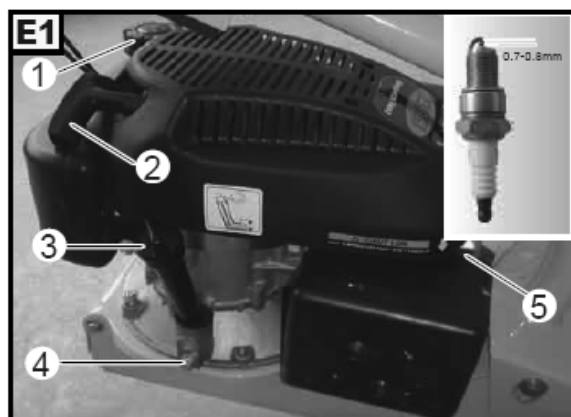
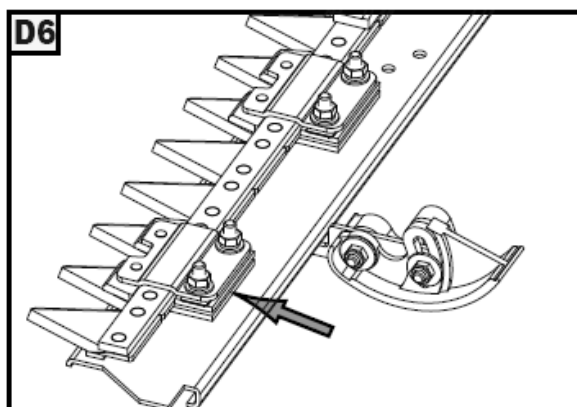
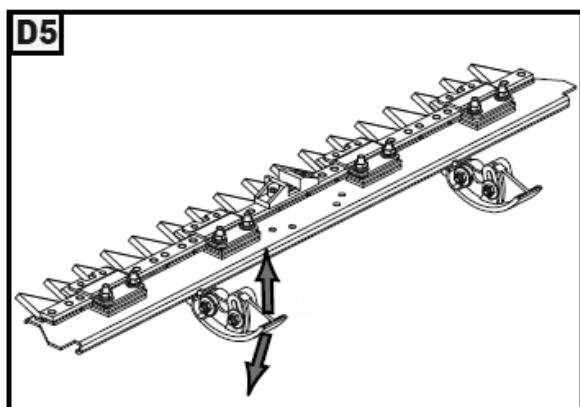
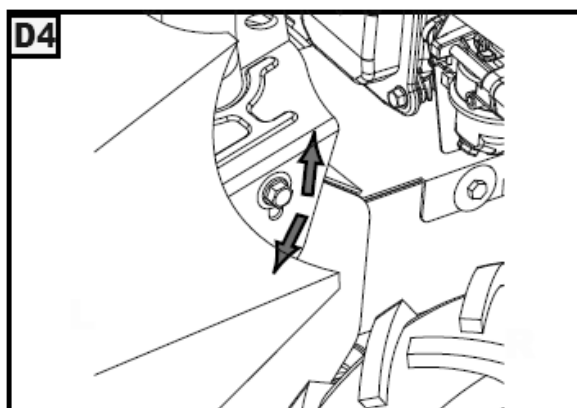
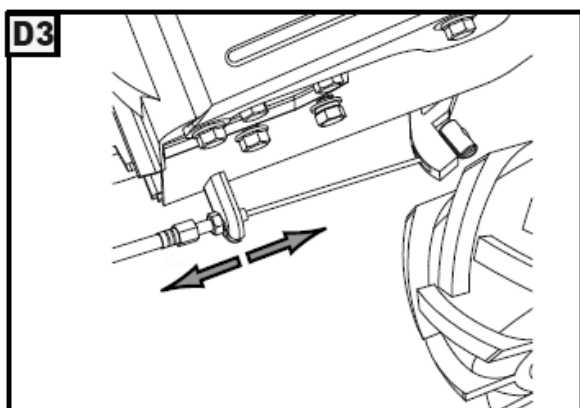
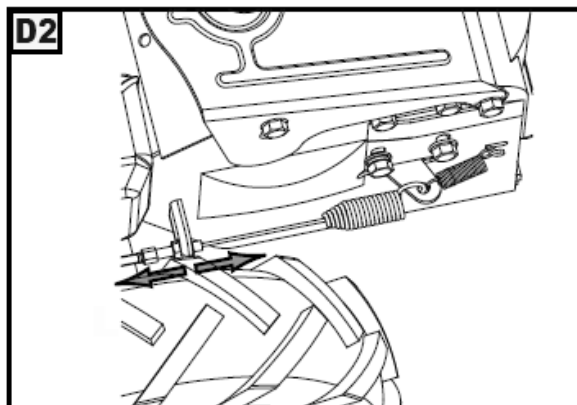
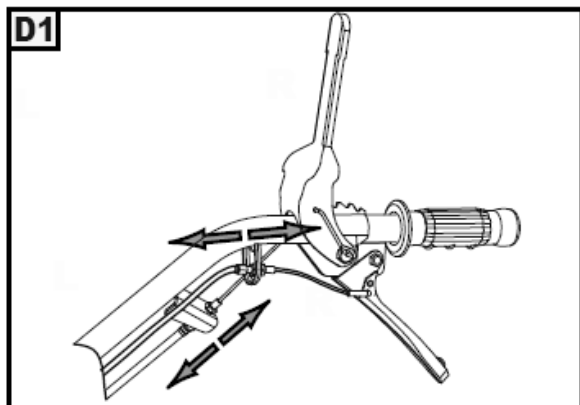


**Step6**

**C7**



**Step7**





# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## Tisztelt Vásárló!

Gratulálunk, hogy az új ZIPPER BM870ECO alternáló kaszát választotta. Ez a kézikönyv utasításokat tartalmaz, és fontos információkat ad a következő típus üzembe helyezésében és kezelésében: ZIPPER ZI-BM870ECO

A kézikönyv része a gépnek, és nem szabad eldobni. Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, mielőtt használná, és tartsa be őket a jövőben is. Adja tovább ezeket az utasításokat, ha a gépet megosztja harmadik féllel.

### Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági utasításokat!

Termékeink állandó továbbfejlesztése által csekély eltérés észlelhető az ábráknál és a tartalomban. Ha hibát észlel, kérjük, értesítsen bennünket.

### Figyelem!

A technikai változtatások jogát fenntartjuk!

### Szerzői jog

© 2011

Ezt a dokumentációt szerzői jogvédelem alatt áll. Ezzel kapcsolatos alkotmányos jogainkat fenntartjuk! Kiváltképpen az utánnyomás, a fordítás, a fényképek és ábrák átvétele törvényileg nyomon követhető – területi illetékes Wels!

### Vevőszolgálat elérhetőségei:

#### Magyarországi hivatalos márkaforgalmazó:

H-Maschinen Kft  
4600-Kisvárd, Nagyboldogasszony u.65/a  
www.zippergep.hu

#### Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8  
A-4707 Schlüsslberg  
Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700  
Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720  
info@zipper-maschinen.at

## 1 ÖSSZETEVŐK (A.ÁBRA)

|    |                      |
|----|----------------------|
| 1  | Gázkar               |
| 2  | Kezelőkar            |
| 3  | Vezetőszár           |
| 4  | Hangtompító/Kipufogó |
| 5  | Borítás              |
| 6  | Kés hajtáskar        |
| 7  | Biztosító kar        |
| 8  | Kerék hajtás kar     |
| 9  | Motor                |
| 10 | Levegőszűrő          |
| 11 | Kerék                |
| 12 | Késtartó             |

## 2 TECHNISCHE DATEN

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| Motor- Típus              | 1 hengeres. 4-<br>ütemű - Motor |
| Üzemanyag                 | Ólommentes Benzin               |
| Tank- mérete              | 3.2 Liter                       |
| Motor teljesítmény        | 3.68kW                          |
| Olaj tartály mérete       | 0,6 Liter                       |
| Fordulat                  | 3600 ford./perc                 |
| Henger űrtartalom         | 159ccm                          |
| Vágás szélesség           | 870mm                           |
| Max. Előremeneti sebesség | 2,5km/h                         |
| Indítás                   | Berántó zsinórral               |
| Meghajtás                 | Ékszíjjal                       |
| Zajszint L <sub>PA</sub>  | 89,9db(A)                       |
| Zajszint L <sub>WA</sub>  | 104,6dB(A)                      |
| Vibráció a kezelőkarnál   | 39m/s <sup>2</sup>              |
| Nettó súly                | 61kg                            |

A technikai változtatások jogát fenntartjuk!



## 2.1 Zajszt mérés

A ZI-BES870ECO alternáló kasza a EN ISO 11688-1:1998 és EN ISO 11688-2 normák és a lefektetett technikai előírásoknak megfelelően zajszt csökkentővel láttuk el.

A zajszt mérés megfelel a motoros kaszáknál használt előírásoknak EN ISO 4871:1996 végrehajtott /Teszt kód- mérnök módszer II lépcső)

A mért értékek a következők:

LPA : 89,8 dB(A) LWA: 104,6 dB(A)

K-eltérésű értékek a következők:

LPA = 90 dB(A)

K= 2,5 dB(A)

LWA = 105 dB(A)

K= 1,5 dB(A)

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a ZIPPER ZI-BM870ECO alternáló kaszát ez után gondosan ellenőrizze át a készüléket, hogy hibátlan állapotban van-e!

## 3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A ZIPPER ZI-BM870ECO alternáló kaszát kizárólag csak jól járható biztos felületen levő fűfélék/legelő kaszálására használhatjuk.

|                                                                                                             |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                             | <b>Figyelem</b> |
| Minden használat előtt ellenőrizze az olajszt! Szükség esetén töltsön utána, a olajtöltő csok alsó széléig. |                 |

A gép öntörvényű változtatása és manipulációja, különös tekintettel a motor specifikációjára, minden jótállási- és kárpótlási igény megszűnését vonja maga után.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Az üzemeltetés alatt ügyeljen arra, hogy jó fényviszonyok legyenek. Szűrőkelet kezdete után ne dolgozzon a géppel.</b><br><b>Fáradtság, koncentrációzavar esetén, illetve gyógyszer, alkohol vagy drog befolyásoltság alatt a gép üzemeltetése tilos!</b> |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <b>Az üzemanyag utántöltésénél nyílt láng, tűz és a dohányzás tilos!</b><br><b>Járó motornál illetve ha a motor vagy bármely alkatrész még forró szigorúan tilos az üzemanyagot utántölteni .</b><br><b>Az üzemanyagot csak szabad levegőn illetve jól szellőző helyen töltsön utána.</b><br><b>Az esetleg kiömlött üzemanyagot azonnal törölje le!</b><br><b>Az üzemanyag fokozottan gyulladásveszélyes!</b> |
|      | <b>A gép csak betanított szakember kezelheti.</b><br><b>Harmadik személyt, különösen gyereket és nem szakképzett személyt tartsa távol a munkaterülettől!</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Bizonyosodjon meg róla, hogy a géppel biztosan, stabilan tud dolgozni.</b><br><b>Fokozottan figyeljen, amennyiben egyenetlen vagy leejtős talajon.</b><br><b>Soha ne dolgozzon túl meredek területen (max. 30° leejtő!)</b><br><b>Mindig a leejtőnek keresztbe vagy ferdén kaszáljon, soha ne direkt lefelé vagy felfelé.</b><br><b>Az irányváltás különös figyelmet igényel!</b><br><b>Szigorúan tilos csúszós talajon, hóban/esőben a géppel dolgozni</b><br><b>A csúszás/ botlás/esés fő okozói a súlyos vagy halálos sérüléseknek. Ügyeljen az egyenetlen vagy csúszós munkafelületekre!</b> |
|  | <b>Égésveszély! A karburátor, a kipufogó és más felforrósodható gépalkotóelemek érintése hosszabb üzemeltetés után, illetve forró motor esetén, súlyos égési sérülésekhez vezethet.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|  |                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Fulladásveszély! A belsőégésű motor üzemeltetése közben mérgező gázok keletkezhetnek. Ezek a gázok színtelenek és szagtalanok is lehetnek. Soha ne járassa a motort zárt vagy nem jól szellőző helyen.</b> |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Viseljen megfelelő védőfelszerelést (acélbetétes biztonsági cipőt, védőszemüveget, hallásvédőt, stb.)! Védőkesztyű nélkül ne dolgozzon!**



**A gépet csak szabadban üzemeltesse. A gépet csak azután lehet elraktározni ha minden része teljesen lehűlt.**

## 4 EGYÉB VESZÉLYEK

- Zaj miatti veszély:  
A hallásvédő nélküli munkavégzés, halláskárosodást okozhat.  
Munkaterület veszélyei:  
Figyeljen a kavicsokra és az egyéb akadályokra.  
A kezek illetve ujjak veszélyei:  
Üzemeltetés alatt soha ne nyúljon a vágó élekhez.  
Ez akár súlyos, halálos sérülést is okozhat!
- Sérülésveszély, a vágó felület által, az esetlegesen elkapott madzagok, zsinórok, drótok vagy a túl laza ruházat miatt.  
Vizsgálja át a munkaterületet a munkavégzés előtt, keressen idegen tárgyakat! Tűrje bele a munkanadrágot a munkavégzés ideje alatt a munkacipőbe! Ügyeljen a cipőfűzőjére, ne legyen túl hosszú!
- Égés- sérülésveszély a gép forró felületeinek érintése, fokozottan a kipufogó által!
- Veszély vibráció miatt: Az alternáló kasza hosszabb idejű használata a rázkódáselnyelő alkatrészek ellenére vibráció okozta vérkeringés zavarokhoz vezethet, különösen a kezek esetében
- Sérülésveszély a működés közben esetlegesen felverődő kavicsok és egyéb tárgyak által. Más személyeket tartsa távol a munkaterülettől, és viselje az előírt védőruházatot.

- Áramütés: járó motornál, a gyújtógyertya érintése, áramütést okozhat!.

A biztonsági utasítások betartásával ezek az egyéb veszélyek elkerülhetőek!

## 5 ÖSSZESZERELÉS



### UTASÍTÁS

Az összeszerelésnél ügyeljen arra, hogy ne nyúljon a vágó fogazat közé!

### C1 ábra

Szerelje fel a vágómagasság állítót 1 a vágórészhez 2 (ábra C1) mindegyiket 2 csavarral M8x30, 2 alátéttel és 2 Anyacsavarral M8 úgy ahogy azt a C1 képen látja.

### C2 ábra

Szerelje fel a vágórész tartót 2 az alternáló kaszára. Ehhez enyhén zsírozza be a belülről fogadó perselyt 1, és dugja be a fogadó perselyen keresztül ütközésig az összekötő rudat a vágórész tartójába.

Veszítse meg az ékszíjat 3 az ékszíjtárcsára 4.

### C4 ábra

Rögzítse fel a vágórészt a vágórész tartójára, úgy, ahogyan azt C4 ábrán látja.

### C3 ábra

Akassza be a két tartórugót 1 az erre a célra kialakított furatba. (lásd C3 ábra felülnézet)

### C5 ábra

Szerelje fel a borítást 1.  
Ehhez húzza rá a borítást 1 a C5-ös ábra szerint a vágórész tartójára.  
Rögzítse mindegyiket 1 alátéttel M12 és biztonsági anyacsavarral felsőrészen a csapszeghez. Az alsórészhez egy csapszegcsavarral M8x20 rögzítse a borítást a vágórészhez, a C5-ös ábra szerint.



## C6 ábra

Szerelje fel a vezető szárat a kezelőkarral együtt az alternáló kaszára.

Helyezze be a rezgéscsillapítót 1 be a tartó fogadórészébe úgy, hogy a furatok egyezzenek. Kösse össze a vezető szárat 2 egy 2 M8x70 csap-szeggel a tartóhoz 2. Alulról helyezzen fel egy gumi alátétet egy alátétet a csapszegfejú csavarra és rögzítse azt egy biztonsági anyacsavarral.

## C7 ábra

Szerelje fel a kezelőkart a kezelő rúdra, lásd C6-os ábra.

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FIGYELEM</b><br><b>VÉGÜL ELLENŐRIZZEN MINDEN CSAVART, ANYACSAVART, HOGY JÓL MEG VANNAK-E HÚZVA! AZ ÜZEM ALATT ERŐSEN VIBRÁL A GÉP, A NEM VAGY NEM JÓL RÖGZÍTETT CSAVAROK FELLAZULHATNAK, ELSZABADULHATNAK ÉS EZÁLTAL ELVESZHETNEK VAGY VESZÉLYES SZITUÁCIÓKHOZ VEZETHETNEK!</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 6 ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

|                                                                                    |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FIGYELEM</b><br>A gépen csak álló helyzetben kikapcsolt állapotban a gyertyakupak levétele után végezzen munkálatokat. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Kezelőkar beállítása

Ha a kést irányító kar túl szélesre vagy túl kicsire van állítva, a végállást az ön kezéhez utána lehet állítani (lásd D1 ill. D3 ábra).

Ha a kerékhajtás irányító kart, túl szélesre vagy túl kicsire van állítva azt a fentiekhez hasonlóan be lehet állítani (lásd D1 ill. D2 ábra).

Amennyiben az Ön technikai tudása nem elegendő ezekhez a beállítási munkálatokhoz, úgy végeztesse azt el egy szakemberrel!

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FIGYELEM</b><br>Amennyiben a gépnek nincs lenyomva sebesség kapcsoló karja és mégis mozog vagy a késkezelő karja nincs lenyomva és mégis mozog, úgy azonnal állítsa le és nézesse át egy szakemberrel! |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Motorolaj ellenőrzése illetve utántöltése

#### Lásd E1

Vegye le az olajtartály tetejét 3. tölts fel a tartályt motorolajjal a beöntő csomak aljáig.

A FELHASZNÁLT OLAJ:

Magas minőségű tartós 4 ütemű motorolaj SAE10W-40.

#### Üzemanyag

Használjon a kereskedelemben kapható ólommentes benzint.

Ne használjon Benzin/olaj keveréket!

Figyeljen arra, hogy az üzemanyag feltöltésénél ne kerüljön semmilyen kosz, por, szennyeződés a tartályba.

A tartályt maximum 3cm-el a beöntő nyílás aljáig tölts fel.

A feltöltés után bizonyosodjon meg arról, hogy a tanksapka rendesen meg van-e húzva 1 (lásd E1).

### A kezelőkar magasság beállítása.

Minden testmagassághoz lehetséges, hogy be kell állítani a kezelőkar magasságát, ahhoz, hogy kényelmesen tudjon a géppel dolgozni.

Lásd D4: Lazítsa fel a biztonsági anyacsavart, tolja a vezetőszárat a nút mentén lefelé, addig amíg el nem éri a kívánt magasságot majd húzza meg újra a biztonsági anyacsavart.

### Vágásmagasság állítás

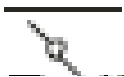
A két kengyel beállításával meg tudja választani a vágórész a magasságát max 6cm-ig. Mindkét kengyelt egyenlő magasságra kell beállítani.



## 7 ÜZEMELTETÉS

### Indítás, hidegindítás

Állítsa a gázkart 1 (A ábra) állásba.



Álljon a gép mellé, tartson kellő távolságra a vágórésztől.

Ragadja meg a berántó zsinórt és rántsa meg erőteljesen, amíg a motor be nem indul. Engedje visszacsévélni a berántó zsinórt.

Pár másodperc után, állítsa a gázkart középső állásba.



### Indítás, meleg indítás

Ha a motor már bemelegedett, az indítás előtt elegendő a gázkart a középső állásba állítani.

### Vágókések üzemeltetése

Oldja fel a biztosítókart 7 (A ábra).

Nyomja meg a késmeghajtó kart 6( A ábra).

### Az alternáló kasza mozgatása

Nyomja meg a sebesség kart 8 (A ábra). Max. előremeneti sebesség teljesen lenyomott sebesség karnál 2.5km/h.

### A gép leállítása

Állítsa az alternáló kaszát az emelkedőnek merőlegesen, engedje el a sebesség kart.

Engedje fel a késmeghajtó kart.

Állítsa a gázkart "O" állásba.

### Fontos üzemeltetési utasítás

A munkavégzés kezdete előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincs-e rajta idegen nem oda való tárgy, mint pl. kő, kiálló gyökérzet, fatönk stb.

Csak a leejtővel merőlegesen vágjon és az előremeneti sebességet igazítsa a talaj- és a vágandó növényzethez!

## 8 ÁPOLÁS, RAKTÁROZÁS



### ACHTUNG

**Járó gépen soha ne végezzen karbantartási illetve tisztítási munkákat!**

Ezért: Karbantartási munkálatok előtt állítsa le és hagyja kihűlni a gépet!!

A gép nem túl karbantartás igényes és kevés olyan alkatrészt tartalmaz, amelyet a kezelőnek karban kellene tartania. Az esetleges zavarokat vagy meghibásodásokat, amelyek a munkavégzés biztonságát befolyásolhatja, azonnal el kell hárítani. A gépen javítási munkálatokat csak szakember végezhet!

### Karbantartási- és raktározási terv

| A gépen végzendő karbantartási ellenőrzések |                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laza vagy elveszett csavarok                | Munkakezdés előtt                                                                                                   |
| Bármely rész sérülése                       | Munkakezdés előtt                                                                                                   |
| Olajszint ellenőrzése                       | Munkakezdés előtt                                                                                                   |
| Minden mozgó rész kenése                    | Munkakezdés előtt                                                                                                   |
| A gép takarítása                            | Minden munkavégzés után                                                                                             |
| Komplett olajcsere                          | Az első üzembe helyezés után 1 hónappal vagy az első 20 munkaóra után. Ezután minden 6 hónap vagy 80 munkaóra után. |
| Gyújtógyertya tisztítása ill. cseréje       | Minden 50 üzemóra után                                                                                              |
| Levegőszűrő tisztítása                      | Minden 20-30 üzemóra után                                                                                           |
| Vágókés ellenőrzése                         | Min. évente egyszer illetve szükség szerint után éleztetni.                                                         |
| Üzemanyag vezetékek, kipufogó               | Évente ellenőrizni illetve tisztíttatni                                                                             |



## Tisztítás

Távolítsa el a gépről és a feltét szerszámairól a földet, iszapot, port, forgácsot és a fű maradékokat. A gépházat egy nedves ruhával és adott esetben egy a kereskedelmi forgalomban is kapható tisztítószerrel takarítsa le.

Minden fényes fémfelületet kezeljen le egy vékony olajréteggel, (biológiailag lebomló!) azért, hogy védje a gépet a korróziótól.

|  |                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UTASÍTÁS</b><br><b>Hígítók, agresszív kémiai anyagok, maró hatású anyagok használata a gép sérüléséhez is vezethet!</b><br><b>Ezért: Tisztításhoz csak vizet vagy enyhe tisztítószerrel használjon!</b> |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Üzemanyag feltöltése

Az alternáló kasza ólommentes benzinnel üzemel. Tankolásnál ügyeljen arra, hogy idegen tárgy ne kerüljön az üzemanyag tartályba!

## Olajszint ellenőrzése

Vegye le a takarókupakot a töltőcsomagról. Törölje le az olajszintmérő rudat, helyezze vissza a takarókupakot töltőcsomagra, majd egyenesen húzza ki. Vizsgálja meg az olajszintet. Amennyiben túl alacsony, töltsön utána.

## Olajcsere

Használjon magas minőségű nagy igénybevételhez használt motorolajt, 4 ütemű motorhoz, viszkozitás SAE 10W 40.

Engedje le a fáradt olajat 10 perccel (könnyen folyó állapotban) a munkavégzés után a leengedő csomagon keresztül 4 (E1 ábra), egy tároló tartályba. Semmisítse meg a fáradtolajat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően!

Tölts fel a motort motorolajjal a beöntő csomag alsó részéig 3 (E1 ábra)  
Az olajtartály mérete ca. 0,6 liter.

## Levegőszűrő tisztítása

Egy eldugult, koszos levegőszűrő lényegesen csökkenti a motor teljesítményét!

Vegye le a levegőszűrő borítást. Vegye ki a levegőszűrőt. Folyó víz alatt tisztítsa meg a levegő-

szűrőt. Csavarja ki. Hagyja megszáradni. Csepegtessen egy pár csepp motorolajt a levegőszűrőre. Helyezze vissza a levegőszűrőt és szerelje fel a borítást.

## Gyújtógyertya tisztítása

Vegye le a gyertyakupakot. Lazítsa, meg majd vegye ki óvatosan a gyújtógyertyát. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát a koromlerakódásoktól egy kis kefe segítségével.

A kontakt feszítávnak 0,7-0,8mm között vagy hitelkártya vastagságúnak kell lennie.

## Gyújtógyertya cseréje

A gyújtógyertya egy fogyó alkatrész. Amennyiben a gyújtógyertyát ki kell cserélni, úgy azt kizárólag egy: F7TC, ND-W20EP vagy NGK-BP6ES típusúra cserélje ki!

## Vágórész karbantartása

A vágórészt periodikus rendszerességgel olajozza -bio repce olajjal-, mint például raktározás előtt. A használat alatt, idővel az alsó és a felső vágórész fellazulhat.

Vigyázat! A vágókések élesek!

Viseljen védőkesztyűt!

A D6 ábra szerint: Mindkét alátét eltávolításával a biztonsági anyacsavar újbóli meghúzásával újra fixálhatja a vágórészt.

## 9 RAKTÁROZÁS

Amennyiben a gépet hosszabb ideig mint 30 nap raktározza:

- A gépet csak teljesen lehűlt állapotban raktározza!
- Engedje le az üzemanyagot a tankból egy erre a célra szolgáló tároló edénybe.
- A gépet jól letakarva, száraz, tiszta helyen, a gyerekektől elzárt helyen raktározza!

## 10 MEGSEMISÍTÉS

Soha ne dobja ki az Ön elhasznált ZI-BM870ECO gépét a háztartási szemétbe. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal és informálódjon az elérhető megsemmisítési lehetőségekről. Az elszállítás előtt, engedje le a maradék



üzemanyagot, motorolajt, váltóolajt és gondoskodjon ezeknek a szakszerű megsemmisítéséről!

## GARANCIA

A vevő szavatossági igénye a vételi szerződéssel az eladóval szemben az adott ország jogszabályai alapján a gép garancia levelével érvényesíthető.

Ennek a gépnek a következő feltételek mellett biztosítjuk a garanciát:

A garancia magába foglalja a gép ingyenes javítását mindennemű meghibásodása esetén, amely a következő szabályozások és a rendeltetésszerű használat betartása mellett, anyag vagy gyártási hibából ered.

A garancia időtartama 12 hónap, ipari felhasználás esetén 6 hónap, a vásárlás napjától számítva. Ennek bizonyítására elegendő az eredeti szállítólevél, amennyiben saját maga szállítja el a gépet, a vásárlást igazoló nyugta eredetije.

Garanciát kizáró meghibásodások:

- a gép azon részein, amelyek természetes kopása visszavezethető a gép hibás működésére.
- amelyek a nem szakszerű vagy gondatlan összeszerelésből, üzembe helyezésből illetve raktározásból adódnak!
- a használati utasítások figyelmen kívül hagyása, a nem rendeltetésszerű használat, idegen behatások a gépre, a nem megfelelő munkakörülmények és munkaterület hibás illetve szakszerűtlen karbantartás és ápolásra visszavezethető meghibásodások esetén.

- amelyek a nem eredeti HOLZMANN tartozékok, alkatrészek be- illetve felszereléséből adódnak.
- amelyek a gép kötelező állapotának csekély eltéréséből adódnak, amely a gép érték illetve használati értékét csökkenti.

A garancia keretein belül, a vásárlónak további igénye, az itt kifejezetten megnevezett garanciaszolgáltatáson kívül a ZIPPER GmbH-val szemben kizárt.

Ezt a gyártói garancialevelet szabad akaratából veszi át. A garanciaszolgáltatást ezért nem lehet meghosszabbítani még új alkatrészek beszerelése esetén se.

## 11 PÓTALKATRÉSZ RENDELÉS / SZERVÍZ

A garanciális időn túl az erre szakosodott szakszervizekben végezhetnek a gépen karbantartási és javítási munkákat. Ebben az esetben sem hagyja Önt magára a ZIPPER-Maschinen GmbH. Kérjen egy kötelezettségek nélküli ingyenes ajánlatot a vevőszolgálatunktól.

Alkatrészek:

Egy eredeti Zipper alkatrésszel olyan alkatrészt használ fel, amely ideálisan illeszkedik a másik alkatrésszel az Ön gépén. Az optimális illeszkedés lerövidíti a szerelésre szánt időt és megtartják az élettartamot.

[A megrendelési címet az előszóban leírtaknál találja meg.](#)



|                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                          | <b>INVERKEHRBRINGER / DISTRIBUTOR</b>                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                           | Z.I.P.P.E.R® <b>AUSTRIA</b> GmbH<br>Gewerbepark 8<br>A-4707 Schlüsslberg,<br>Tel.: +43/72480/61116-700<br>Fax.: +43/7248/61116-720<br><a href="http://www.zipper-maschinen.at">www.zipper-maschinen.at</a><br><a href="mailto:info@zipper-maschinen.at">info@zipper-maschinen.at</a> |
| <b>Bezeichnung / name</b>                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Z.I.P.P.E.R Balkenmäher / Z.I.P.P.E.R sickle bar mower</b>                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Type /type</b>                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <i>ZI-BM870ECO mit/with MOTOR/ENGINE LONCIN LC1P65FA</i>                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Richtlinien / directives</b>                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2006/42/EC<br>97/68/EC zuletzt geändert durch / as latest amended by 2004/26/EC                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Angewandte harmonisierte Normen / applied harmonized norms</b>                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| EN 12733:2001+A1:2009                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Zertifikatnummern/certificate numbers</b>                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| SH10010550-V1<br>e11*97/68SA*2004/26*0831*02                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Prüfberichtsnummern / test report numbers</b>                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| SH10010550-001<br>CSJ197509                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ausstellungsdatum / issuing date</b>                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 13.01.2010<br>01.12.2008                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ausstellende Behörden / Issuing authorities authorities</b>                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Intertek Testing Service, Building No. 86, 1198 Qinzhou Road, 200233 Shanghai, China<br/>VCA Headquarters, Eastgate Office Center - Eastgate Road, Bristol BS5 6XX, United Kingdom</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine aufgrund ihrer Bauart und in der von uns in Verkehr gebrachten Version den für diese Maschine maßgeblichen Anforderungen der oben genannten Richtlinien entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich schriftlich im Vorfeld mit uns abgestimmt wurden.

The above mentioned machine complies with all relevant requirements of the above mentioned directives. Any manipulation of the machine not explicitly approved by us renders this document null and void.

Schlüsslberg, 27.03.2011

Ort, Datum / city, date



Unterschrift / signature

Erich Humer